|  |
| --- |
|  |
| Дополнительное соглашение №\_\_\_\_\_к договору на выполнение работ/оказание услуг с физическим лицомот \_\_\_\_\_\_\_\_\_ №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (далее – Договор)  | Addendum No.\_\_\_\_\_ to theIndependent Contractor Agreement with an Individual Contractor No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (hereafter, the Agreement)  |
| г. Нижний Новгород «\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_\_г. | Nizhny Novgorod “\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_\_ . |
| Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице [укажите должность и полное ФИО подписанта от лица НИУ ВШЭ], действующего на основании доверенности [реквизиты доверенности: дата и номер], с одной стороны, и гражданин укажите гражданство, фамилию, имя, отчество Исполнителя по договору, именуемый (-ая) в дальнейшем «Исполнитель», с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», на основании Положения о закупке товаров, работ, услуг для нужд Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» заключили настоящее дополнительное соглашение к Договору о нижеследующем: | National Research University Higher School of Economics, hereinafter referred to as the Client, represented by [position and full name of the signatory acting on behalf of HSE University], acting on the basis of the Power of Attorney [details of the Power of Attorney: date and number], on the one part, and a citizen of the Russian Federation [the Contractor’s full name], hereinafter referred to as the Contractor, on the other part, jointly referred to as the Parties, pursuant to the Regulations on Acquisition of Goods, Works and Services required by National Research University Higher School of Economics have entered into this Addendum to the Agreement as follows: |
| 1. В соответствии с п. 11 Договора Стороны пришли к соглашению внести в Договор следующие изменения:
	1. абзац второй пункта 1 Договора изложить в следующей редакции:

«Работы выполняются / Услуги оказываются в Российской Федерации вне территории Заказчика»;* 1. в пункт 3 Договора включить абзац второй следующего содержания:

«В случае если предметом Договора является оказание преподавательских услуг, цена договора, указанная в Задании, является максимальной ценой Договора. Оплата по Договору осуществляется за фактический объем выполненных Работ/оказанных Услуг по Договору, указанный в Акте, без оформления дополнительного соглашения к Договору. Фактический объем выполненных Работ/оказанных Услуг по Договору не может превышать объем часов, указанный в Задании. Оплата за фактический объем выполненных Работ/оказанных Услуг по Договору рассчитывается исходя из стоимости одного часа выполнения Работ/оказания Услуг, указанной в Задании»;1.3. включить в договор пункт 7.14.5 следующего содержания:«7.14.5. осуществлять видеозапись занятий согласно требованиям Заказчика, установленным в Регламенте создания и хранения видеозаписей учебных занятий и корпоративных мероприятий, выходящих за рамки реализации образовательных программ, в НИУ ВШЭ, сопровождаемых видеотрансляцией»;1.4. включить в Договор пункт 7.15. следующего содержания: «7.15. при посещении территории Заказчика в период действия Договора предоставить сертификат о вакцинации против новой коронавирусной инфекции (СOVID-19) или справку из медицинского учреждения о перенесенной не более шести месяцев назад новой коронавирусной инфекции (СOVID-19) или о противопоказаниях к вакцинации либо предоставить по требованию НИУ ВШЭ сведения о результатах ПЦР-теста на новую коронавирусную инфекцию (СOVID-19)»;1. Все остальные условия Договора остаются в силе.
2. Настоящее дополнительное соглашение вступает в силу со дня подписания его всеми Сторонами. Дополнительное соглашение составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из сторон и является неотъемлемой частью Договора.
 | 1. Pursuant to clause 11 of the Agreement, the Parties have agreed to amend the Agreement as follows:1.1. revise the second paragraph of clause I hereof to read as follows:“Works/Services shall be performed/provided off-site in the Russian Federation; 1.2. add the following text as the second paragraph of clause 3 hereof to read as follows: “If the subject of the Agreement refers to the provision of teaching services, the total value of the Agreement specified in the Assignment shall be equivalent to the maximum value of the Agreement. The payment under the Agreement shall be made for the actual scope of Works/Services performed/provided under the Agreement, as specified in the Certificate, and no addendum shall be signed to this effect. The actual scope of Works/Services performed/provided under the Agreement cannot exceed the number of hours specified in the Assignment. The payment for the actual scope of Works/Services performed/provided under the Agreement shall be calculated with regard to the cost of one hour of Works/Services performed/provided, as specified in the Assignment”; 1.3. add paragraph 7.14.5 to the Agreement to read as follows:“7.14.5. make video records of classes in accordance with the Client’s requirements, established in the Regulations for making and storage of video records of classes and corporate events, which go beyond the implementation of educational programmes at HSE University, accompanied by video broadcasts”;1.4. include clause 7.15 in the Agreement to read as follows: “7.15. while on the Client’s premises during the period of this Agreement, provide a certificate of vaccination against a new coronavirus infection (COVID-19), or a certificate issued by a medical institution to confirm that a new coronavirus infection (COVID-19) occurred no later than six months ago, or with respect to any contraindications to vaccination, or provide information on the results of a PCR test for a new coronavirus infection (COVID-19), at HSE University’s request;1. Other provisions of the Agreement remain in effect.
2. This Addendum comes in effect starting from the date of its signing by the Parties. The Addendum is made in 2 (two) copies of equal legal status, 1 (one) copy for each Party, and forms an integral part of the Agreement.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **ИСПОЛНИТЕЛЬ /CONTRACTOR:**[Фамилия, Имя, Отчество/Full name]\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/[укажите Фамилию, инициалы Исполнителя]/Contractor’s last name and initials | **ЗАКАЗЧИК/CLIENT:**федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»/National Research University Higher School of Economics[укажите должность подписанта от ВШЭ/position of the signatory acting on behalf of HSE University]\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/[укажите фамилию, инициалы подписанта от ВШЭ]/last name and initials of the signatory acting on behalf of HSE University |